ROMEO y JULIETA



di

William Shakespeare

PROLOGO

Entre dos famía, di noblesa i rikesa
violensia ta sigui surgi ferosmente
pa vía di un cuestion antiguo
i ciudadanonan ta mata otro
sin clemensia.
For di curason papá cu sanger
y mondongo heridá di pena,
e famíanan enemigo ta engendrá
dos amante
cu pa motibo dje mala suerte
cu pa nan tabatin den streanan skirbí
ta preferá di scohe morto
cu di biba separá fo'i otro.
Nan morto antó, porfin,
ta pone cu tur odio i tur rabia
ta bin plakia den curason
di nan mayornan.
Curso di nan romanse malográ
awor nos lo bai presentá,
mustrando con venganza a dirigí
pensamento di e mayornan
te cu e yiunan, desesperá, a paga
cu nan bida mes!

ROMEO Y

Un tragedia skirbí pa W. S
Adaptá y dirigí p
Tradusí pa N

PERSONAHE

Samson *Gregorio*	} *Sirbientenan di Capuleti*
Abraham *Baltasar*	} *Sirbientenan di Monteki*

Benvolio , primo di Romeo

Tebaldo, primo di Julieta

Romeo Monteki

Señor Capuleti

Conde Paris

Señora Capuleti

Yaya

Julieta Capuleti
Invitadonan na fiesta di Capuleti

Pader Lorenzo
Mercusio

Curioso

Frater Giovanni

Y JULIETA

SHAKESPEARE na aña 1595
pa BURNY EVERY
NYDIA ECURY

ACTOR / ACTRIS

Ryan Tromp
Rodney Kamperveen

Jacques Thönissen
Daniël Brete

Ricky Berlis
Brian James
Glenn Lande
Orlando Ferrol
Richard Frank
Annette Bredie
Maureen Berkel
Chrisna van de Berg
Maybelline Arends - Croes
Johnny Fingal
Nigel Matthew
Joyce Pereira
Nadine Granger
Chando Pietersz
Astrid Damoiseaux
Ad Bakker
Dika Fingal
Malaika Todd
Araisa Todd
Ramon Todd Dandaré
Mario van der Biezen
Jacques Thönissen
Daniël Brete

ROMEO Y JULIETA

Un tragedia skirbí pa W. SHAKESPEARE na aña 1595
Adaptá y dirigí pa BURNY EVERY
Tradusí pa NYDIA ECURY

PERSONAHE	*ACTOR / ACTRIS*
Samson } *Sirbientenan di Capuleti*	*Ryan Tromp*
Gregorio	*Rodney Kamperveen*
Abraham } *Sirbientenan di Monteki*	*Jacques Thönissen*
Baltasar	*Daniël Brete*
Benvolio , primo di Romeo	*Ricky Berlis*
Tebaldo, primo di Julieta	*Brian James*
Romeo Monteki	*Glenn Lande*
Señor Capuleti	*Orlando Ferrol*
Conde Paris	*Richard Frank*
Señora Capuleti	*Annette Bredie*
Yaya	*Maureen Berkel*
Julieta Capuleti	*Chrisna van de Berg*
Invitadonan na fiesta di Capuleti	*Maybelline Arends - Croes*
	Johnny Fingal
	Nigel Matthew
	Joyce Pereira
	Nadine Granger
	Chando Pietersz
	Astrid Damoiseaux
	Ad Bakker
	Dika Fingal
	Malaika Todd
	Araisa Todd
Pader Lorenzo	*Ramon Todd Dandaré*
Mercusio	*Mario van der Biezen*
Curioso	*Jacques Thönissen*
Frater Giovanni	*Daniël Brete*

Diseño di poster:
Realisacion di esenario i programa:
Stan Kuiperi

Diseño di trahe:
Johnny Fingal

Coreografia:
Wilma Kuiperi-Jansen

Wals:
Emile Kelkboom

Lus:
Bill Tromp

Sonido:
Radio Kelkboom

Apuntadora:
Jamilla Hoevertsz-Kock

Peñamento:
Dorinda Woiski

Mascarada:
Jairo Erasmus

Enseño di bringamento:
Franky Kuiperi

Cosedónan:
Candida Werleman
Lisette Fingal
Lucia Flanegin
Amparo Boekhoudt

Danki na : UNOCA
Colaboradornan Colegio Arubano
Equipo tecnico di Cas di Cultura

Pader Lorenzo:

"Lagami ta breve, pasobra mi edad no ta permití otro tampoko.Romeo, e defunto akí, tabata Julieta su esposo. I e difunta ei, tabata Romeo su señora.

Mi a kasa nan den scondí, mes día cu Tebaldo a muri. Tebaldo su morto a nifica destiero di e hóben bruidehom. Ta pa Romeo, no pa Tebaldo, Julieta tabata sufri tanto.

Señor Capuleti, pa mengua su tristesa, kier a a forsa Julieta casa cu Paris.

Julieta, desesperá, a core yega serca mi, pidi mi inventá algo pa salb'é di e segundo matrimonio. Sino, lo el a cometé suicidio.

E ora ey m'a dun'é un remedi pa pon'é drumi, cu tabatin e efecto deseá, pasobra e la parse di ta morto.

Mientrastanto, mi a skirbi Romeo un carta, bis'é bini aki pa yudami, den anochi temoroso, saca Julieta for di su gràf fiá, ora cu e remedi perde su efecto y Julieta bolbe lamantá.

E hende cu mi a duna e carta pa entregá na Romeo, Frater Giovanni, a hay'é strobá di entregá e carta tan crusial pa motibo di:

UN CASUALIDAD ....."

EPILOGO

Un paz pálido i tristo
e mainta akí ta trese.
Solo, di tanto duele,
no kier mustra nos su cara.
Tin hende cu ta haya pordon,
tin ta haya castigo,
pasobra nunca no tabatin
un historia mas doloroso
cu esun di Julieta
y Romeo, su esposo.

Graficas Aruba

okt 1990